



Palackého 493
769 01 Holešov, Vsetuly,CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com



CRM-61

- CZ
- SK
- EN
- RO
- PL
- HU
- RU

Multifunkční časové relé
Multifunkčné časové relé
Multifunction time relay
Releu de timp multifunctional
Wielofunkcyjny przekaźnik czasowy
Multifunkciós időrelé
Многофункциональное реле времени

2021-02/10/15 Rev.3

Varování! **Varovanie!** **Warning!** **Avertizare!** **Ostrzeżenie!** **Figyelem!** **Внимание!**

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě napětí AC/DC 12-240 nebo DC 24 V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přepětovým špičkám a rušivým impulsům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochranných systémů musí být v instalaci předřazeny vhodné ochrany vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spinaných přístrojů (stýkače, motory, indukivní zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdrojům nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajišťte dokonale pomocí kruhové vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šířky cca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujte. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoli známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložit na zabezpečenou skládku.

Přístroj je konstruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete AC/DC 12-240 V alebo DC 24 V a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Inštaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže realizovať len osoba s zodpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciou prístroja. Prístroj obsahuje ochrany proti prepaťovým špičkám a rušivým impulzom v napájacjej sieti. Pre správnu funkciu týchto ochranných systémů musí byť v inštalácii predradená vhodná ochrana vyššieho stupňa (A, B, C) a podľa normy zabezpečené odrušenie spinaných prístrojů (stýkače, motory, indukívne záťaže a pod.). Pred začatím inštalácie sa bezpečne uistite, že zariadenie nie je pod napätím a hlavný vypínač je v polohe "VYPNUTO". Neinštalujte prístroj k zdrojom nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnu inštaláciu prístroja zaručte dokonale kruhovou vzduchu tak, aby pri trvalej prevádzke a vyššej okolitej teplote nebola prekročena maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Pre inštaláciu a nastavenie použite skrutkovač šírky cca 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o plne elektronický prístroj a podľa toho tak k montáži pristupujte. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, neinštalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektronickým odpadom.

Device is constructed for connection in 1-phase main alternating current and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct function of the protection of this device there must be suitable protections of higher degree (A,B,C) installed in front of them. According to standards elimination of disturbances must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver ca 2 mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller it is possible to dismount the device after its lifetime, recycle, or store in protective dump

Dispozitivul este construit pentru racordare la retea de tensiune monofazată AC 230 V sau DC 24 V și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electrotehnică, care a luat la cunoștință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului. Dispozitivul este prevăzută cu protecție împotriva vârfurilor de suprațensiune și a intreruperilor din rețeaua de alimentare. Pentru asigurarea acestor funcții de protecție trebuie să fie prezente în instalație mijloace de protecție compatibile de nivel înalt (A,B,C) și conform normelor asigurați protecția contra perturbărilor ce pot fi datorate dispozitivelor conectate (contactoare, motoare, sarcini inductive). Înainte de montarea dispozitivului vă asigurăm că instalația nu este sub tensiune și întrerupătorul principal este în poziția „DECONNECTAT”. Nu instalați dispozitivul la instalații cu perturbării electromagnetice mari. La instalarea corectă a dispozitivului asigurați o circulație ideală a aerului astfel încât, la o funcționare îndelungată și o temperatură a mediului ambiant mai ridicată să nu se depășească temperatura maximă de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folosiți șurubelnița de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedați ca atare. Funcționarea fără probleme a dispozitivului depinde și de modul în care a fost transportat, depozitat. Dacă descoperiți existența unei deteriorări, deformări, nefuncționare sau lipsa unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l la vânzător. Dispozitivul poate fi demontat după expirarea perioadei de exploatare, reciclat și după caz depozitat în siguranță.

Urządzenie jest przeznaczona dla podłączenia z sieciami 1-fazowymi AC 230 V lub AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny wyłącznik musi być ustawiony w pozycji "SWITCH OFF" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne - instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowość użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub zniekształcenia prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie roboczcy ponownie przetworzany.

Az eszköz egyfázisú egyenfeszültségű, vagy váltakozó feszültségű(230V) hálózatokban történő felhasználásra készült, felhasználásakor figyelembe kell venni az adott ország ide vonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveleteket (felszerelés, bekötés, bedátlítás, üzembeli helyezés) csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki átanulmányozta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével. Az eszköz megfelelő védelme érdekében bizonyos részek előlappal védendők. A szerelés megkezdése előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie, az eszközt pedig feszültség mentesnek. Ne telepítsük az eszközt elektromágnessen túlterheltek környezetébe. A helyes működés érdekében megfelelő légáramlást kell biztosítani. Az üzemi hőmérséklet ne lépje túl a megadott működési hőmérséklet határértéket, még megnövekedett külső hőmérséklet, vagy folytonos üzem esetén sem. A szereléshez és beállításához kb 2 mm-es csavarhúzó szükséges. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél ezt figyelembe kell venni. A hibátlan működésnek úgyszintén feltétele a megfelelő szállítás raktározás és kezelés. Bármely sérülés, hibás működésre utaló nyom, vagy hiányzó alkatrész esetén kérjük ne helyezze üzembeli a készüléket, hanem jellezze ezt az eladónál. Az élettartam leteltével a termék újrahasznosítható, vagy védett hulladékgyűjtőben elhelyezendő.

Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети 230 V или AC/DC 12-240 V, должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормами, действующими в стране использования. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкций и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответствующей электротехнической квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перетрузок и посторонним импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этих органов при монтаже дополнительно необходима органе более высокого уровня (A, B, C) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутируемых устройств (контакты, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находится в положении "Выкл.". Не устанавливайте реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделие необходимо обеспечить нормальной циркуляцией воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм, к его монтажу и настройкам приступайте соответственно. Монтаж должен производиться соответственно. Монтаж должен производиться соответственно. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

Charakteristika / Charakteristika / Characteristic / Caracteristici / Charakterystyka / Karakterisztika / Характеристика

CZ
- použití pro elektrické spotřebiče, ovládání osvětlení, topení, motorů, čerpadel, ventilátorů apod.
- 6 funkcí - 3 časové funkce ovládané napájecím napětím
- 3 časové funkce ovládané ovládacím vstupem
- komfortně a přehledně nastavování funkcí a časových rozsahů se provádí otočnými prepínači
- nastavitelný čas od 0.1 s do 10 hod je rozdělen do 6-ti rozsahů:
(0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 0.1 min - 1 min / 1 min - 10 min / 0.1 h - 1 h / 1 h - 10 h)
- univerzální napájecí napětí AC 24-240 V a DC 24 V
- výstupní kontakt: 1x prepínací 8 A
- stav výstupu indikuje multifunkční červená LED, která bliká nebo svítí v závislosti na stavu výstupu
- v provedení 1-MODUL, upevnění na DIN lištu

EN
- to be used for electrical appliances, control of lights, heating, motors, pumps, fans, etc.
- 6 functions: - 3 time functions controlled by supply voltage
- 3 time functions controlled by control input
- comfortable and well-arranged function and time-range setting by rotary switches
- time scale 0.1 s - 10 hrs divided into 6 range:
(0.1 s - 1s / 1s - 10s / 0.1min - 1min / 1min - 10min / 0.1 hrs - 1 hrs / 1 hrs - 10 hrs)
- universal supply voltage: AC 24-240 V, DC 24 V
- output contact: 1x changeover 8 A
- output indication: multifunction red LED, which fl ashes or shines in dependance on output status
- 1-MODULE, DIN rail mounting

PL
- zastosowanie w sterowaniu urządzeniami elektrycznymi, oświetleniem, ogrzewaniem, silnikami, pompami, wentylacją
- 6 funkcji - 3 funkcje czasowe sterowane napięciem zasilania
- 3 funkcje czasowe sterowane wejściem sterującym
- komfortowe i przejrzyste ustawianie funkcji i zakresów czasowych wykonuje się przełącznikami obrotowymi
- nastawialny czas od 0.1 s do 10 godz. podzielony jest na 6 zakresów:
(0.1s-1s / 1s-10s / 0.1min-1min / 1min-10min / 0.1godz.-1godz. / 1godz.-10godz.)
- uniwersalne napięcie zasilania AC 24-240 V a DC 24 V
- zestyk wyjściowy: 1x przełączny 8 A
- wielofunkcyjna sygnalizacja czerwona dioda LED, która miga lub świeci w zależności od stanu wyjścia
- wykonanie 1-MODUŁOWE, mocowanie na szynę DIN

RU
- для управления эл.приборами, регуляция освещением, отоплением, насосами, вентиляторами и т.п.
- 6 функций - 3 временные функции, управляемые напряжением питания
- 3 временные функции, управляемые с регулирующего входа
- удобная и наглядная настройка функций и временных диапазонов проводится поворотными переключателями
- настраиваемое время от 0.1 с до 10 час разделено на 6 диапазонов:
(0.1 с - 1 с / 1 с - 10 с / 0.1 мин - 1 мин / 1 мин - 10 мин / 0.1 ч - 1 ч / 1 ч - 10 ч)
- универсальное напряжение питания AC 24-240 V и DC 24 V
- выходной контакт: 1х переключ. 8 А
- состояние выхода указывает мультифункциональный красный LED, который светит или мигает в зависимости от состояния выхода
- в исполнении 1-MODУЛЬ, крепление на DIN рейку

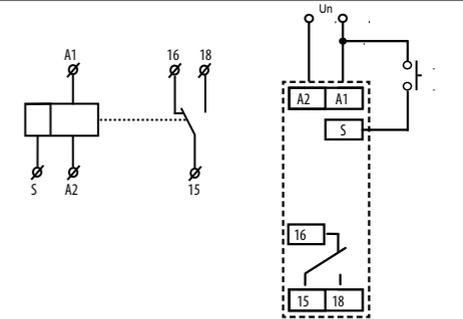
SK
- použitie pre elektrické spotrebiče, ovládanie osvetlenia, kúrenia, motorov, čerpadiel, ventilátorov a pod.
- 6 funkcií - 3 časové funkcie ovládané napájacím napätím
- 3 časové funkcie ovládané ovládacím vstupom
- komfortne a prehľadne nastavovanie funkcií a časových rozsahov sa prevádza otočnými prepínačmi
- nastavitelný čas od 0.1 s do 10 hod je rozdelený do 6-tich rozsahov
(0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 0.1 min - 1 min / 1 min - 10 min / 0.1 h - 1 h / 1 h - 10 h)
- univerzálne napájacie napätie AC 24-240 V a DC 24 V
- výstupný kontakt: 1x prepínací 8 A
- stav výstupu indikuje multifunkčná červená LED, ktorá bliká alebo svieti v závislosti na stave výstupu
- v provedení 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu

RO
- Utilie în controlul dispozitivelor electrice, controlul luminilor, al căldurii, motoarelor, pompelor, ventilatoarelor, etc.
- 6 funcții: - 3 funcții de timp controlate prin sursa de tensiune
- 3 funcții de timp controlate prin intrarea de comandă
- Comfortabile, cu funcții stabile și domenii de timp reglabile prin comutatoare rotative
- Domeniul de timp: 0.1 s - 10 ore divizat în 6 intervale:
(0.1 s - 1 s / 1 s - 10 s / 0.1 min - 1 min / 1 min - 10 min / 0.1 ore - 1 oră / 1 oră - 10 ore)
- Sursă universală de tensiune: AC 24-240 V, DC 24 V
- Contacte de ieșire: 1x contact comutator 8 A
- Indicare releu ieșire activ: LED roșu multifuncțional, intermitent sau incandescent în funcție de starea de ieșire
- 1-MODUL, Montabil pe șină DIN

HU
- többek között a következő elektronikai alkalmazásokhoz: világítás vezérlés, fűtés, motorok, szivattyúk, ventilátorok
- 6 funkció:
- 3 automatikus funkció külső vezérlés nélkül, a tápfeszültség kapcsolásakor
- 3 funkció a vezérlőberemenetről indítható
- Kényelmesen és könnyen elérhető funkció- és időintervallum választás a forgó kapcsolókkal
- időskála 0.1 s - 10 óra, 6 tartományra felosztva:
(0.1s - 1s / 1s - 10s / 0.1min - 1min / 1min - 10min / 0.1 óra - 1 óra / 1 óra - 10 óra)
- Univerzális tápfeszültség: AC 24-240 V, DC 24 V
- kimeneti kontaktus: 1x váltóérintkező 8 A
- kimeneti jelzés: multifunkciós piros LED, amely villog, vagy világít a kimenet állapotától függően
- 1 modul széles, DIN sínre szerelhető

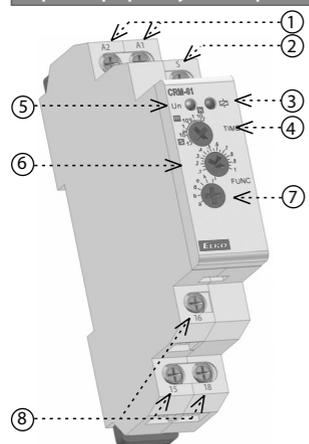
Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Podłączenie / Bekötési vázlat / Cxema
Zapojení / Zapojenje / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение

Druh zátěže Type of load	cos φ ≥ 0.95									
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 8A	AC1	AC2	AC3	AC5a nekompenzované/ uncompensated	AC5a kompenzované/ compensated	AC5b	AC6a	AC7b	AC12	
	250V / 8A	250V / 8A	250V / 2A	230V / 1.5A (345VA)	x	300W	x	250V / 1A	250V / 1A	
Druh zátěže Type of load										
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 8A	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14	x
	x	250V / 3A	250V / 3A	24V / 8A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 8A	24V / 2A		



Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Technische Parameter	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	CRM-61
Funkce:	Funkcia:	Function:	Număr de funcții:	Funkcja:	Funkció:	Кол-во функций:	6
Napájacie svorky:	Napájacie svorky:	Supply terminals:	Terminalele pentru alimentare:	Zasilanie:	Tápfeszültség csatlakozók:	Клеммы питания:	A1-A2
Napájacie napätie:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napíjecie zasilania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC 24-240 V (AC 50 - 60 Hz) a /and DC 24 V
Přikon:	Přikon:	Consumption:	Consum:	Známionowy pobór mocy:	Teljesítményfelvétel:	Подводимая мощность:	AC 0.7 - 3 VA / DC 0.5 - 1.7 W
Tolerance napájacieho napätia:	Tolerancia napájacieho napätia:	Supply voltage tolerance:	Tol. la tensiunea de alimentare:	Tolerancia napięcia zasilania:	Tápfeszültség tűrése:	Допуск напряжения питания:	-15%; +10%
Indikace napájacieho:	Indikácia napájacieho:	Supply indication:	Indicarea releu alimentat:	Sygnalizacja zadziałania:	Tápfeszültség kijelzése:	Индикация питания:	zelená LED / green LED
Časový rozsah:	Časový rozsah:	Time range:	Domeniu de timp:	Zakresy czasowe:	Időtartományok:	Временные диапазоны:	0.1 s - 10 h
Nastavení času:	Nastavenie času:	Time setting:	Selectarea domeniilor de timp:	Nastawianie czasu:	Időbeállítás:	Настройка времени:	otočnými přepínači a potenciometru / rotary switch
Časová odchylka:	Časová odchylka:	Time deviation:	Abaterarea orară:	Dokładność czasowa:	Pontosság:	Временное отклонение:	5 % - při mechanickém nastavení / time deviation
Přesnost opakování:	Přesnosť opakovania:	Repeat accuracy:	Sensibilitatea repetițiilor:	Rozbieżność powtórzeń:	Ismétlési pontosság:	Точность повторения:	0.2 % - stabilita nastavené hodnoty / repeat accuracy
Teplotní součinitel:	Teplotný súčiniteľ:	Temperature coefficient:	Coefficient de temperatură:	Współczynnik temperatury:	Hőmérséklet érzékenység:	Температурный коэффициент:	0.01 % /°C, vztah. hodnota/temperature coefficient = 20°C
Výstup:	Výstup:	Output:	Ieșiri	Wyjście:	Kimenet:	Выход:	
Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Changeover contacts:	Număr de contacte:	Ilość i rodzaj zestyków:	Váltóérintkező:	Количество контактов:	1x přepínači / 1x changeover (AgNi)
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Intensitate:	Obciąż. prądowa trwała styku:	Névleges áram:	Номинальный ток:	8 A / AC 1
Spínaný výkon:	Spínaný výkon:	Switching capacity:	Decuplare:	Známionowy pobór mocy:	Zámkapcsolás teljesítmény:	Замыкаемая мощность:	2500 VA / AC 1, 240 W / DC
Indikace výstupu:	Indikácia výstupu:	Output indication:	Indicarea releu ieșire activ:	Sygnalizacja zadziałania:	Kimenet jelzése:	Индикация выхода:	multifunkční červená LED / multifunction red LED
Mechanická životnost:	Mechanická životnosť:	Mechanical life:	Durată de viață mecanică:	Trwałość mechaniczna:	Mechanikus élettartam:	Механическая жизнь:	1x10 ⁷
Elektrická životnost (AC1):	Elektrická životnosť (AC1):	Electrical life (AC1):	Durată de viață electrică (AC1):	Trwałość łączeniowa (AC1):	Elektrons élettartam:	Электрическая жизнь (AC1):	1x10 ⁵
Ovládání:	Ovládanie:	Control:	Control	Sterowanie:	Vezérlés:	Управление:	
Ovládací napětí:	Ovládacie napätie:	Control voltage:	Tensiune:	Sterujace napíjecie:	Vezérlő feszültség:	Управляющее напряжение:	UNI
Přikon ovládacího vstupu:	Přikon ovládacího vstupu:	Consumption of input:	Consum pe intrare:	Pobór mocy ster. wejścia:	Teljesítmény felv. a bemenet:	Мощность управляющего входа:	AC 0.025-0.2 VA/DC-0.1 - 0.7 W
Připojení zátěže mezi S-A2:	Připojenie záťaže medzi S-A2:	Load between S-A2:	Încărcare între S-A2:	Podłączenie obciążenia S-A2:	Terhelés S-A2 között:	Подключ. нагрузки между A2-S:	ANO / YES
Připojení doutnavek:	Připojenie dútnaviek:	Glow-tubes:	Lămpi glim:	Lampy jarzeniowe:	Glim lámpák:	Подключ. газоразрядных ламп:	NE / NO
Ovládací svorky:	Ovládacie svorky:	Control terminals:	Terminale de comandă:	Zaciski sterowania:	Vezérlő csatlakozók:	Клеммы управления:	A1 - S
Max. kapacita kabelu ovládaní:	Max. kapacita káblu ovládania:	Max. capacity of cable control:	Capacitatea maximă a cablului:	Maks.poj. kabla do sterowania:	A vezérlő vezeték max. kap.:	Мак. ёмкость каб. управления:	0.1 µF
Délka ovládacího impulsu:	Dĺžka ovládacího impulsu:	Impulse length:	lungimea impulsului:	Długość impulsu sterującego:	Impulzus hossza:	Длина управляющего импульса:	min.25 ms / max.neomez./max.unlimited
Doba obnovy:	Doba obnovenia:	Reset time:	Timpul de resetare:	Czas regeneracji:	Újraindulási idő:	Время восстановления:	max.120 ms
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de funcționare:	Temperatura robocza:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20...+55°C
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Temperatura de depozitare:	Temperatura skladowania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-30...+70°C
Elektrická pevnost:	Elektrická pevnosť:	Electrical strength:	Tensiunea maximă:	Napíjecie izolaci:	Elektrons szilárdság:	Электрическая прочность:	4 kV (napájenie - výstup) / (supply - output)
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Poziția de funcționare:	Mocowanie:	Szerelés:	Рабочее положение:	DIN lista/rail EN 60715
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Montaj/sinã DIN:	Pozycja pracy:	Beépítési helyzet:	Крепление:	libovolná / any
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Grad de protecție:	Stopień ochrony obudowy:	Védettség:	Защита:	IP40 z čelního panelu/from front panel, IP10svorky/terminals
Kategorie přepětí:	Kategória prepätia:	Overvoltage category:	Categoria supratensiune:	Kategoria przepięć:	Tűlfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:	III.
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Stopień nieczystości:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения:	2
Průřez příp. vodičů(mm²):	Prierez pripojovacích vodičov:	Max. cable size (mm²):	Sect. max. a conductorului (mm²):	Maks. przekrój kabla:	Max. kábel méret (mm²):	Сечение подклоч. проводов (mm²):	max. 2x2.5, max.1x4/ s dutinkou/with carven max.1x2.5; 2x1.5
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiary:	Méret:	Размер:	90 x 17.6 x 64 mm
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Masa (g):	Waga:	Tömeg:	Масса:	69 g
Související normy:	Súvisiace normy:	Standards:	Standarde de calitate:	Normy:	Szabvány:	Соответствующие нормы:	EN 61812-1, EN 61010-1

Popis / Popis přístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства



- | | | | |
|---|--|---|--|
| <p>① Svorky napájacieho napätia
Svorky napájacieho napätia
Supply terminals
Terminalele pentru alimentare
Zaciski zasilania
Tápfesz. csatlakozók
Клеммы подачи напряжения</p> | <p>② Ovládací vstup
Ovládací vstup
Control input
Terminalele de comandă
Wejście
Vezérlő bemenet
Управляющий ввод</p> | <p>③ Indikace sepnutí výstupu
Indikácia zornutia výstupu
Output indication
"S" intrarea de ieșire
Wejście
Sygnalizacja zadziałania
Kimenet jelzése
Индикация состояния выхода</p> | <p>④ Hrubé nastavení času
Hrubé nastavenie času
Rough time setting
Selectarea brută a domeniilor de timp
Grube nastawienie czasu
Durva időbeállítás
Грубая настройка времени</p> |
| <p>⑤ Indikace napájacieho napätia
Indikácia napájacieho napätia
Supply indication
Indicarea releu alimentat
Sygnalizacja zasilania
Tápfesz. kijelzés
Индикация подачи питания</p> | <p>⑥ Jemné nastavení času
Jemné nastavenie času
Fine time setting
Selectarea fină a domeniilor de timp
Delikatne nastawienie czasu
Finom időbeállítás
Тонкая настройка времени</p> | <p>⑦ Volba funkcí
Volba funkcie
Function setting
Reglarea funcțiilor
Wybór funkcji
Funkció beállítás
Выбор функций</p> | <p>⑧ Výstupní kontakty
Výstupné kontakty
Output contact
Contacte de ieșire
Zestyki wyjściowe
Kimeneti csatlakozók
Выводные контакты</p> |

Funkce / Funkcie / Function / Funcționare / Funkje / Funkció / Описание функции

- a**
-
- Zpožděný rozběh po přivedení napájacieho napätia
 - Oneskorený rozběh po přivedení napájacieho napätia
 - Delay ON after energisation
 - Delay ON după alimentare
 - Opóźniony rozbieg po podłączeniu napięcia zasilającego
 - Meghúzás késleltetés (hálózati indítás)
 - Задержка включения после подачи напряжения питания
- b**
-
- Zpožděný návrat po přivedení napájacieho napätia
 - Oneskorený návrat po přivedení napájacieho napätia
 - Delay OFF after energisation
 - Delay OFF după alimentare
 - Opóźniony powrót po podłączeniu napięcia zasilającego
 - Elegéndes késleltető (hálózati indítás)
 - Задержка выключения после подачи напряжения питания
- d**
-
- Cyklováč začínajúci impulsem po přivedení napájacieho napätia
 - Cyklováč začínajúci impulzom po přivedení napájacieho napätia
 - Cycle beginning with impulse after energisation
 - Ciclu ce incepe cu impuls după alimentare
 - Praca cikliczna zaczynająca się impulsem po podłączeniu napięcia zasilającego
 - Ütemadó késleltetett meghúzással (hálózati indítás)
 - Циклование, начинающееся импульсом после подачи напряжения питания
- e**
-
- Zpožděný návrat po vypnutí ovládacího kontaktu s okamžitým sepnutím výstupu
 - Oneskorený návrat po vypnutí ovládacího kontaktu s okamžitým zornutím výstupu
 - Delay OFF after de-energisation, immediate switching of output
 - Delay OFF după decuplare, genează ieșire instantă
 - Opóźniony powrót po wyłączeniu zestyku sterującego z natychmiastowym złączeniem wyjścia
 - Ütemadó azonnali meghúzással (hálózati indítás)
 - Kikapcsolás késleltető (indítás a vezérlő bemenetről)
 - Задержка выключения после отключения управляющего контакта с моментальным замыканием выхода
- k**
-
- Impulsní relé s zpožděním stiskem, zapne a dalším stiskem vypne výstup, pokud k němu dojde před vyprášením času
 - Impulzné relé s oneskoreným stlačením zopne a ďalším stlačením vypne výstup, pokiaľ k nemu dojde pred vyprášením času
 - Impulse relay with delay on press makes output, next one breaks it, if time does not expire
 - Impuls cu întârziere
 - Przekaznik impulsowy z opóźnionym naciskiem włączy, a kolejnym naciśnięciem wyłączy wyjście jeśli do niego dojdzie przed upływem czasu
 - Ütemadó relé késleltetéssel, gombnyomásra működni kezd, következő gombnyomásra kikapcsol
 - Импульсное реле с задержанным нажатием включит а последующим нажатием выключит удалит, случае, если не произойдет выключение таймером
- i**
-
- Zpožděný rozběh po sepnutí spínače až do vypnutí
 - Oneskorený rozběh po zornutí spínača až do vypnutia
 - Delay on after make of the switch till break
 - Delay on de la comutare până la decuplare
 - Opóźniony start, opóźniony rozbieg po włączeniu aż do wyłączenia
 - Meghúzás késleltetés kikapcsolás után
 - Задержка старта после включения контакта до выключения